

A30 B15A(149) C5215(2-8) D44

Vol. II 918

Now we have ~~regular~~ regular grain,
seven 斗 nine 升. We ask: how much be
this in ~~impaired grain~~ poppy seed?

Answer saith: three 斗 three 升 one 合
eight 勺.

Method saith: put down the seven 斗 nine
升. Multiplying it by the ^{poppy seed} ~~impaired grain~~
rate, twenty-one, resulteth in one
thousand six hundred and fifty-nine 升
as the dividend. Dividing it by the regular
grain rate, fifty, we are done.

實。一術答今
以乘曰。曰。有
粟之。置三粟
率得七斗七
五一斗三斗
十千九升九
除六升。一升。
之。百以合。問
即得。五御八為
十九米勺。御
九率米幾
升。二何?
十

御米: poppy seed; lit. impaired grain; or royal grain

$$V(\text{御米}) = \frac{21}{50} \cdot 79 \text{ 升} = 33.18 \text{ 升}$$